

Zeitschrift: Mitteilungen aus dem Gebiete der Lebensmitteluntersuchung und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène

Herausgeber: Bundesamt für Gesundheit

Band: 39 (1948)

Heft: 1-3

Rubrik: Verleihung der Werder-Medaille im Jahre 1948 = Remise de la médaille Werder en 1948 = Consegna della medaglia Werder nel 1948

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Verleihung der Werder-Medaille im Jahre 1948

Im Jahre 1943 wurde zur Erinnerung an den langjährigen Chef der Sektion für Lebensmittelkontrolle im eidg. Gesundheitsamt die Prof. J. Werder-Stiftung mit Sitz in Bern errichtet. Diese Stiftung wird auch 1948 die Prof. Werder-Medaille sowie einen Geldpreis verabfolgen. Die Auszeichnung kann verliehen werden an Personen schweizerischer Nationalität, die sich auf dem Gebiete der Lebensmittelchemie ausgezeichnet oder in anderer Weise grosse Verdienste um die Kontrolle, Gesetzgebung oder Technologie der Lebensmittel erworben haben. Ausnahmsweise kann die Medaille auch ausländischen Forschern zuerkannt werden.

Vorschläge für die Verleihung oder Bewerbungen um die Werder-Medaille sind mit schriftlicher Begründung bis spätestens zum 31. August 1948 an den Stiftungsrat der Prof. J. Werder-Stiftung, Laupenstrasse 19, Bern, einzureichen.

Remise de la médaille Werder en 1948

En 1943 a été institué à Berne la Fondation du professeur J. Werder, en souvenir de celui qui a été pendant de nombreuses années à la tête de la section du contrôle des denrées alimentaires du Service fédéral de l'hygiène publique. Cette institution distribuera en 1948 aussi la médaille du professeur Werder, ainsi qu'un prix en espèces. Médaille et prix peuvent être décernés aux personnes de nationalité suisse qui se sont distinguées dans le domaine de la chimie alimentaire ou qui, de toute autre manière, se sont acquis de grands mérites dans le contrôle, la législation ou la technologie des denrées alimentaires. Exceptionnellement, la médaille peut aussi être remise à des savants étrangers.

Les propositions pour l'attribution de la médaille Werder ou les candidatures à celle-ci doivent être présentées par écrit, avec des arguments à l'appui, au Conseil de la Fondation du professeur J. Werder, Laupenstrasse 19, Berne, pour le 31 août 1948 au plus tard.

Consegna della medaglia Werder nel 1948

Nell'anno 1943 venne creata a Berna, in memoria del prof. J. Werder, che fu per molti anni capo della Sezione per il controllo dei viveri dell'Ufficio federale dell'igiene pubblica, la fondazione portante il suo nome. Questa fondazione assegnerà anche nel 1948 una medaglia «Prof. J. Werder» e un premio in danaro. Questa distinzione speciale potrà essere conferita a persone di nazionalità svizzera che hanno acquistati meriti particolari nel campo della chimica alimentare oppure nel controllo dei viveri, nella legislazione o nella tecnologia dei generi alimentari. Eccezionalmente la medaglia può anche essere assegnata a scienziati stranieri.

Le proposizioni per l'attribuzione della medaglia Werder o le candidature a questo concorso devono essere presentate per iscritto, debitamente motivate, al Consiglio della fondazione prof. J. Werder, Laupenstrasse 19, Berne, al più tardi entro il 31 agosto 1948.